

# Mic

## Chapter 4

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

נִבְנוֹן	יְהוָה	בַּיִת	הַר	יְהִי	הַיָּמִים	בְּאַחֲרֵית	וְהָיָה	1
estabelecido	Yahweh	casa-de	monte-de	será	os-dias	no-fim-de	E-acontecerá	
	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H1961</a>	
עַמִּים:	עָלָיו	וַנִּהְרֶוּ	מִנִּבְעוֹת	הוּא	וְנִשָּׂא	הַהָרִים	בְּרֹאשׁ	
povos	a-ele	e-fluirão	acima-dos-outeiros	ele	e-será-exaltado	os-montes	no-topo-de	
			<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2022</a>		

Mas no ultimo dos dias acontecerá que o monte da casa do Senhor será estabelecido no cume dos montes, e se elevará sobre os outeiros, e concorrerão a elle os povos.

וְהָלְכוּ	גוֹיִם	רַבִּים	וְאָמְרוּ	וְלָבוּ	וְנַעֲלֶה	אֶל-	הַר-	יְהוָה	וְאֶל-	2
E-andarão	nações	muitas	e-dirão	Vinde	e-subamos	ao	monte-de	Yahweh	e-à	
<a href="#">H1980</a>			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	
בֵּית	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וְיִוְרְנוּ	מִדְּרָכָיו	וְנִלְכֶה	בְּאַרְחֻתָיו				
casa-de	Elohim-de	Ya'akov	e-ensinar-nos-á	de-seus-caminhos	e-andaremos	em-suas-veredas				
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0734</a>				
כִּי	מִצִּיּוֹן	תֵּצֵא	תּוֹרָה	וּדְבַר-	יְהוָה	מִירוּשָׁלַיִם:				
Pois	de-Tsion	sairá	lei	e-palavra-de	Yahweh	de-Yerushalayim				
	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3389</a>				

E irão muitas nações, e dirão: Vinde, e subamos ao monte do Senhor, e á casa do Deus de Jacob, para que nos ensine os seus caminhos, e nós andemos pelas suas veredas; porque de Sião sairá a lei, e a palavra do Senhor de Jerusalem.

וְשִׁפְט	בֵּין	עַמִּים	רַבִּים	וְהוֹכִיחַ	לְגוֹיִם	עַצְמִים	עַד-	רָחֹק	וּכְתֹו	3
E-julgará	entre	povos	muitos	e-decidirá	para-nações	poderosas	até	longe	e-baterão	
<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H0996</a>			<a href="#">H3198</a>		<a href="#">H6099</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H3807</a>	
חַרְבֵיהֶם	לְאֹתִים	וְתִנְיַתְיָהֶם	לְמִזְמוֹרוֹת	לֹא-	יִשְׂאוּ	גוֹי	נָגַד	אֶל-	גוֹי	
suas-espadas	em-arados	e-suas-lanças	em-podadeiras	não	levantará	nação	contra	nação	nação	
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0855</a>	<a href="#">H2595</a>	<a href="#">H4211</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0413</a>				
חֶרֶב	וְלֹא-	יִלְמְדוּן	עוֹד	מִלְחָמָה:						
espada	e-não	aprenderão	mais	guerra						
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H4421</a>						

E julgará entre muitos povos, e castigará poderosas nações até mui longe, e converterão as suas espadas em enxadas, e as suas lanças em foices: uma nação contra outra nação não levantará a espada, nem aprenderão mais a guerra

וְיָשְׁבוּ	אִישׁ	תַּחַת	גַּפְנוֹ	וְתַחַת	תְּאֵנָתוֹ	וְאֵין	4
E-sentar-se-ão	homem	debaixo-de	sua-videira	debaixo-de	sua-figueira	e-não-há	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H1612</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H0369</a>	
מִחֲרִיד	כִּי-	פִּי	יְהוָה	צָבָאוֹת	דִּבֶּר:		
quem-amedronte	pois	boca-de	Yahweh-dos	Exércitos	falou		
<a href="#">H2729</a>		<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>			

Mas assentar-se-hão, cada um debaixo da sua videira, e debaixo da sua figueira, e não haverá quem os espante, porque a bocca do Senhor dos Exercitos o fallou.

נִלְךְ	וְאַנְחֵנוּ	אֱלֹהֵיוּ	בְּשֵׁם	אִישׁ	וַיֵּלְכוּ	הַעַמִּים	כֹּל-	כִּי	5
andaremos	e-nós	seu-deus	no-nome-de	homem	andarão	os-povos	todos	Pois	
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H3605</a>		

פ	נְעַד :	לְעוֹלָם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם-
¶	e-eternamente	para-sempre	nosso-Elohim	Yahweh	no-nome-de
	<a href="#">H5703</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>

Porque todos os povos andarão, cada um no nome do seu deus; mas nós andaremos no nome do Senhor nosso Deus, eternamente e para sempre.

וְאֲשֶׁר	אֶקְבְּצָהּ	וַתִּנְדְּחָהּ	הַצְּלֵעָה	אֶסְפְּהָ	יְהוָה	נְאֻם-	הַהוּא	בַּיּוֹם	6
e-a-que	reunirei	e-a-afastada	a-coxa	ajuntarei	Yahweh	declaração-de	aquele	No-dia	
	<a href="#">H6908</a>	<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H6760</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	

הִרְעֵתִי :  
afligir

N'aquella dia, diz o Senhor, congregarei a que coxeava, e recolherei a que eu tinha expulsado, e a que eu tinha maltratado.

עֲצוּם	לְנוֹי	וַתִּנְהַלְאָהּ	הַשְּׂאֵרִית	אֶת-	הַצְּלֵעָה	וְשִׁמְתִי	7
poderosa	para-nação	e-a-que-foi-lançada-longe	para-remanescente	a-coxa	(a)	E-farei	
<a href="#">H6099</a>		<a href="#">H1972</a>	<a href="#">H7611</a>	<a href="#">H6760</a>	<a href="#">H0853</a>		

פ	עוֹלָם :	וְעַד-	מֵעַתָּה	צִיּוֹן	בְּתֵר	עָלֵיהֶם	יְהוָה	וּמִלְךָ
¶	eternidade	e-até	desde-agora	Tsiyon	no-monte-de	sobre-eles	Yahweh	e-reinará
	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H3068</a>	

E da que coxeava farei um resto, e da que estava rejeitada longe uma nação poderosa; e o Senhor reinará sobre elles no monte de Sião, desde agora e para sempre.

הַמְּמִשְׁלָה	וּבֹאָהּ	תֵּאָתֶהּ	עָרֶיךָ	צִיּוֹן	בַּת-	עֵפֶל	מִגְדַּל-עֵדֶר	וְאַתָּה	8
o-domínio	e-chegará	virá	a-ti	Tsiyon	filha-de	outeiro-de	Migdal-'Eder	E-tu	
<a href="#">H4475</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H4026</a>		

יְרוּשָׁלַיִם :	לְבַת	מַמְלַכַת	הַרְאֵשֶׁנָּה
Yerushalayim	para-filha-de	reino	o-primeiro
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H7223</a>

E tu, ó torre do rebanho, monte da filha de Sião, até a ti virá; certamente virá o primeiro dominio, o reino da filha de Jerusalem.

אָבֵד	יֹעֲצָדְךָ	אִם-	בָּךְ	אֵין-	הַמֶּלֶךְ	רֵעַ	תִּרְעִי	לָמָּה	עַתָּה	9
pereceu	teu-conselheiro	Se	em-ti	não-há	Rei	grito	gritas	por-que	Agora	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3289</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7452</a>	<a href="#">H7321</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H6258</a>	

כִּי־לָדָה :	חֵיל	הִחְזִיקָךְ	כִּי-
como-a-que-dá-à-luz	dor	apoderou-se-de-ti	pois
<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H2388</a>	

Ora porque farias tão grande pranto? não ha em ti rei? pereceu o teu conselheiro? apoderou-se de ti dôr, como da que está de parto?

תצאִי	עַתָּה	כִּי	כַּיּוֹלְדָהּ	צִיּוֹן	בַּת	וְנָחִי	חֹלֵי	10
sairás	agora	pois	como-a-que-dá-à-luz	Tsiyon	filha-de	e-dá-à-luz	Sofre-dores	
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1518</a>		
שָׁם	תִּנְצְלִי		שָׁם	וְבָאת	בַּשָּׂדֶה	וְשָׁכַנְתְּ	מִקְרָהּ	
lá	serás-resgatada		lá	até	e-virás	no-campo	da-cidade	
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5337</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H7151</a>
			אַיְבֹוֹיָךְ:	מִזֶּרֶךְ	יְהוָה	וַיִּצְלַךְ		
			teus-inimigos	da-palma-de	Yahweh	resgatar-te-á		
			<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H3068</a>			

Soffre dôres, e trabalhos, para produzir, ó filha de Sião, como a que está de parto, porque agora sairás da cidade, e morarás no campo, e virás até Babylonia: ali, porém, serás livrada; ali te remirá o Senhor da mão de teus inimigos.

וְתַחֲזוּ	תִּחְנָףְךָ	הָאֲמָרִים	רַבִּים	גּוֹיִם	עָלֶיךָ	נֶאֱסָפוּ	וְעַתָּה	11
e-vejam	Seja-profanada	as-que-dizem	muitas	nações	contra-ti	ajuntaram-se	E-agora	
<a href="#">H2372</a>	<a href="#">H2610</a>	<a href="#">H0559</a>				<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H6258</a>	
						עֵינֵינוּ:	בְּצִיּוֹן	
						nossos-olhos	em-Tsiyon	
							<a href="#">H6726</a>	

Agora se congregaram muitas nações contra ti, que dizem: Seja profanada, e os nossos olhos verão seus desejos sobre Sião.

כִּי	עֲצָתוֹ	הֵבִינוּ	וְלֹא	יְהוָה	מִחֲשָׁבוֹת	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵמָּה	12
pois	seu-conselho	entendem	e-não	Yahweh	pensamentos-de	conhecem	não	E-eles	
	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4284</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1992</a>	
						גְּרָנָה:	כְּעֵמִיר	קִבְּצָם	
						eira	como-feixe	ajuntou-os	
						<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H5995</a>	<a href="#">H6908</a>	

Mas não sabem os pensamentos do Senhor, nem entendem o seu conselho: porque as ajuntou como gavelas á eira.

וּפְרִסְתֹּךָ	בְּרִזְלִי	אֲשֵׁים	קִרְיָךְ	כִּי	צִיּוֹן	בַּת	וְרוּשִׁי	קוּמִי	13
e-teus-cascos	ferro	farei	teu-chifre	pois	Tsiyon	filha-de	e-debulha	Levanta-te	
<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H1270</a>				<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1758</a>		
בְּצַעְמִים	לְיְהוָה	וְהִתְרַמְתִּי	רַבִּים	עַמִּים	וְהִדְקֹתָ	נְחוּשָׁה	אֲשֵׁים		
seu-ganho	a-Yahweh	e-consagrarás	muitos	povos	e-despedaçarás	bronze	farei		
<a href="#">H1215</a>	<a href="#">H3068</a>				<a href="#">H1854</a>	<a href="#">H5154</a>			
				הָאָרֶץ:	כָּל-	לְאֲדוֹן	וְחֵילָם		
				a-terra	toda	ao-Senhor-de	e-sua-riqueza		
				<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H2428</a>		

Levanta-te, e trilha, ó filha de Sião; porque eu farei de ferro a tua ponta, e de cobre as tuas unhas; e esmieuçarás a muitos povos, e o seu ganho consagrarei ao Senhor, e a sua fazenda ao Senhor de toda a terra.